

www.BibleForChildren.org

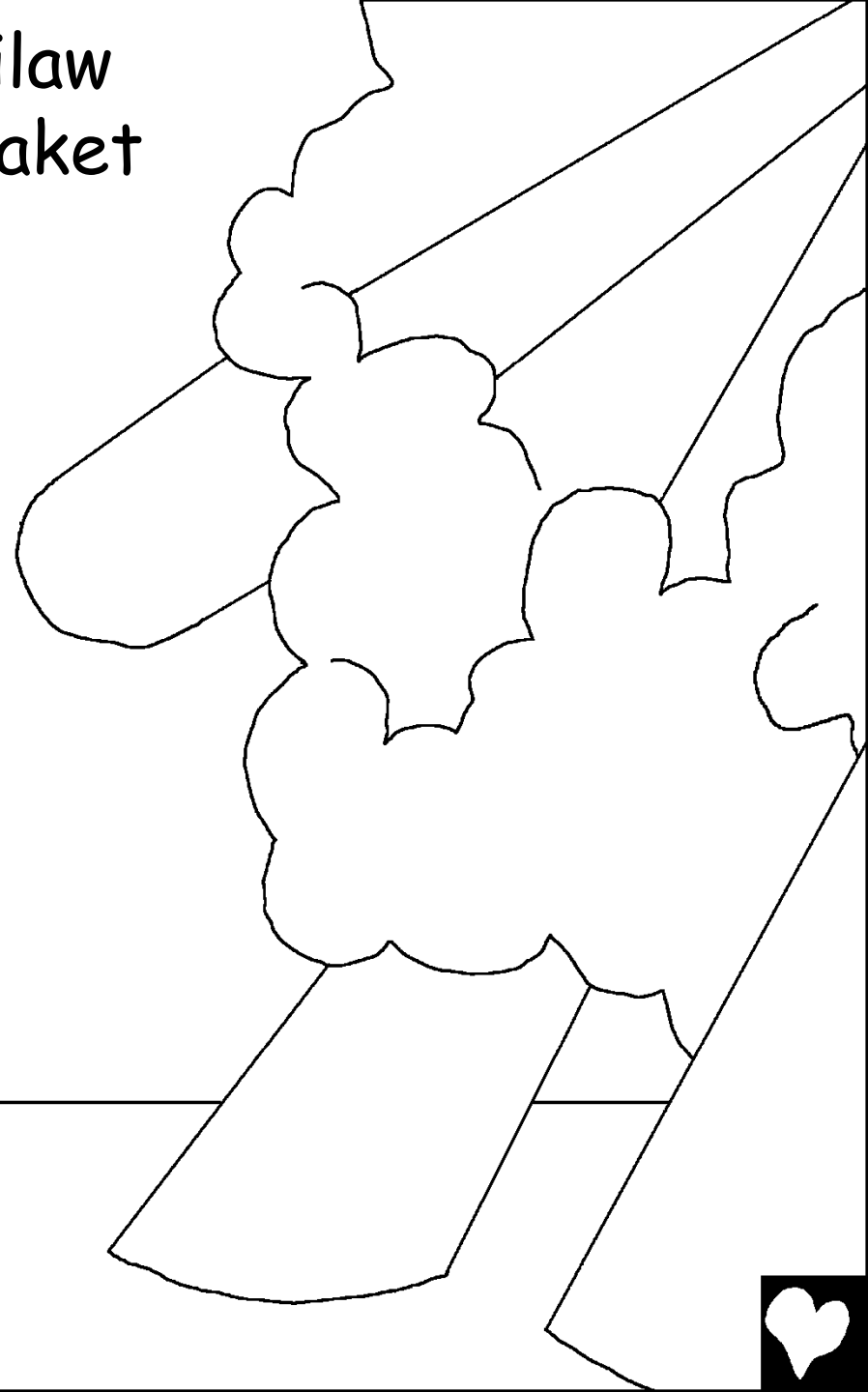
Matiyu 1



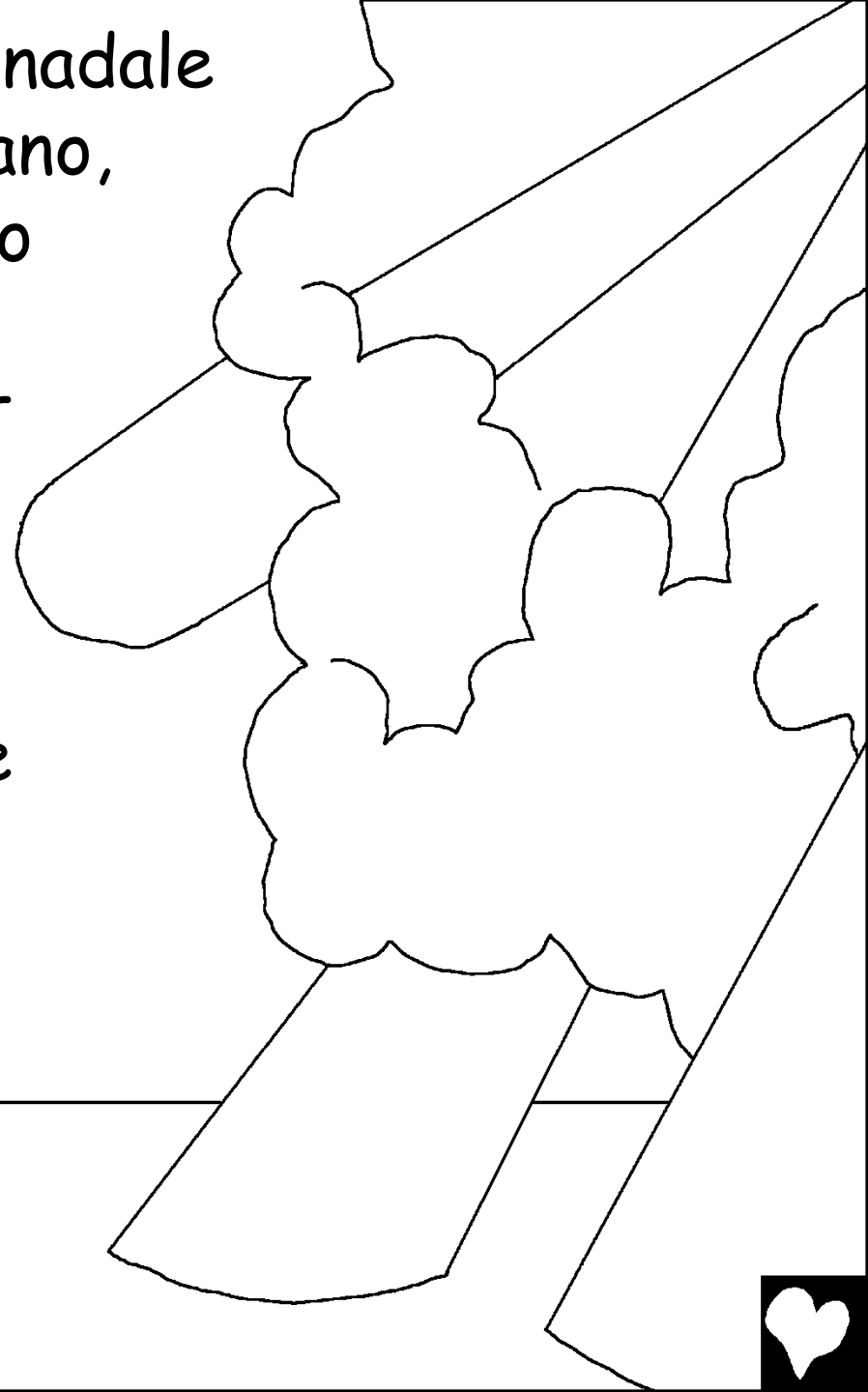
Kale Elisabet uyo kumun sino yabudu bi kayow auok kal mak banimune, bokuw dim kal Got ayo ensel Gebidiel dabadála madák Galili bakan abiw Nasadet wanang sei mak bu utamse. Kale wanang sei makik mifiw bu um win Madiya uyo kinim Yosew Dewit kinim mit kasel amino kale weng takadámiw bu.



Kale Madiya uyo weng be kidilaw
nadule aket babánmam bada aket
tet bom kalanu ko, kuin be
yaknámin weng ata kano
bakanabane, kalanune,
ensel ayo bakomam,
"Madiya kuba, fingánin
bá. Kuwta kuw Got ayo aket
kukamsa wanang kayo, kuba
manso kei nadawe man kinim
mak daudokabaw ayo win
takudaw Yesus, akalo."



"Kale aka kinim win tabin kei nadale
Got amsun abid kayak ami Mano,
akokabiw. Kale Kamok Got ayo
awadik Dewit abin abem uyo
Yesus wakudawsa. Kale Dewit
aka Yekkow ami kinim mit
low. Kale Kamok Yesus ayo
Yekkow ami low uyo sun kuw
ulum kano kin modokaba. Kale
ami kasák gu uyo banimomu
sung banim."



Wakane, Madiya uyo ensel bakodaw
kalu ko. "Kuin, kanamin kukuw be
nam atama banim. Naka wanang sei
makik mifiw be." Akune, ensel ayo
asiki weng bakomam, "Got Sinik
Abem ayo tad kumal nadane
Got Amsun ami kitid
dukum ayo isum tabid
kámin keikamano,
beta yanol
man abem mak
daudokabaw ayo

win takudaw,
'Got ami
Man' akokabiw."



Kale kanabune Madiya uyo saksaka tabe
nadule aik kalu ki un bi yak amgu dim
abiw Yuddia bakan unu. Kale
yak abiw tam Sekadaya
am tam nadule Elisabet
ken kuw tein badawe,
wakan unune, . . .



... Elisabet uyo Madiya weng umkamam
tadbu uyo kidi kei budune ulum mat tem
man be ayo yod tamu madáku keima nade
Elisabet uka Got Sinik
Abem ata weina kudane,
uka weng dukum bako
nadule weng mit
bakomam, "kum
kalfalin ayo mew
wanang adikum
bu akayamsaw
ade kulum man
daudokabaw akal
kanom kalfalokaba!



Kale Yesus ayo kana biyo dausu,
kale alam akun Madiya uyo
Yosew weng takadámamiw
bu, kata alew kama tada
tada keidin dako áliwo Got
Sinik Abem ayo man
dokabuma man so
keidune, utamomo
man so keidu ka,
kalesiw ko.



Uluṃ kinim weng
takadámamsiw Yosew
ayo kinim kidel kuw tabesa
kayo misun kamadáli, wakei
kuwo kalám gu teidi fatom
dákamomu kala, kale
nadano kayo iwál
kanam unom nadino
kata kudálon, kale
leiw fen bom kanamane,



... Kamok Got ami ensel ayo madák Yosew lum tem
misuna nadale bakodaw, "Yosew, Dewit kinim
mit kasel kaba, Madiya uyo nam kadel
keidomu báno kale fingánin bá. Kale yak
man dewbu ayo ki Got Sinik Abem tabe
man dew tad dok abumamba kala."



"Kale kaba kanom asadaw, uka man kinim daudu ka
kale nadawe win takudaw Yesus akal kala,
watawo kaleyo bá, man ayo ki alam
wanang kinim ban keimin kail
bá takeikuyamokaba
kayo ko." Akeisa.



Yosew ayo kinok dakel kidá matam be nadale Got ami
ensel bakodaw, kanodalo, aka ulutaw kano Madiya
uyo kudu alam kadel keisu. Kata uso
mak alew akálamongin banim be kal
asidiwe si uka man kinim daudune
aka win takudaw, Yesus, akeisa ko.



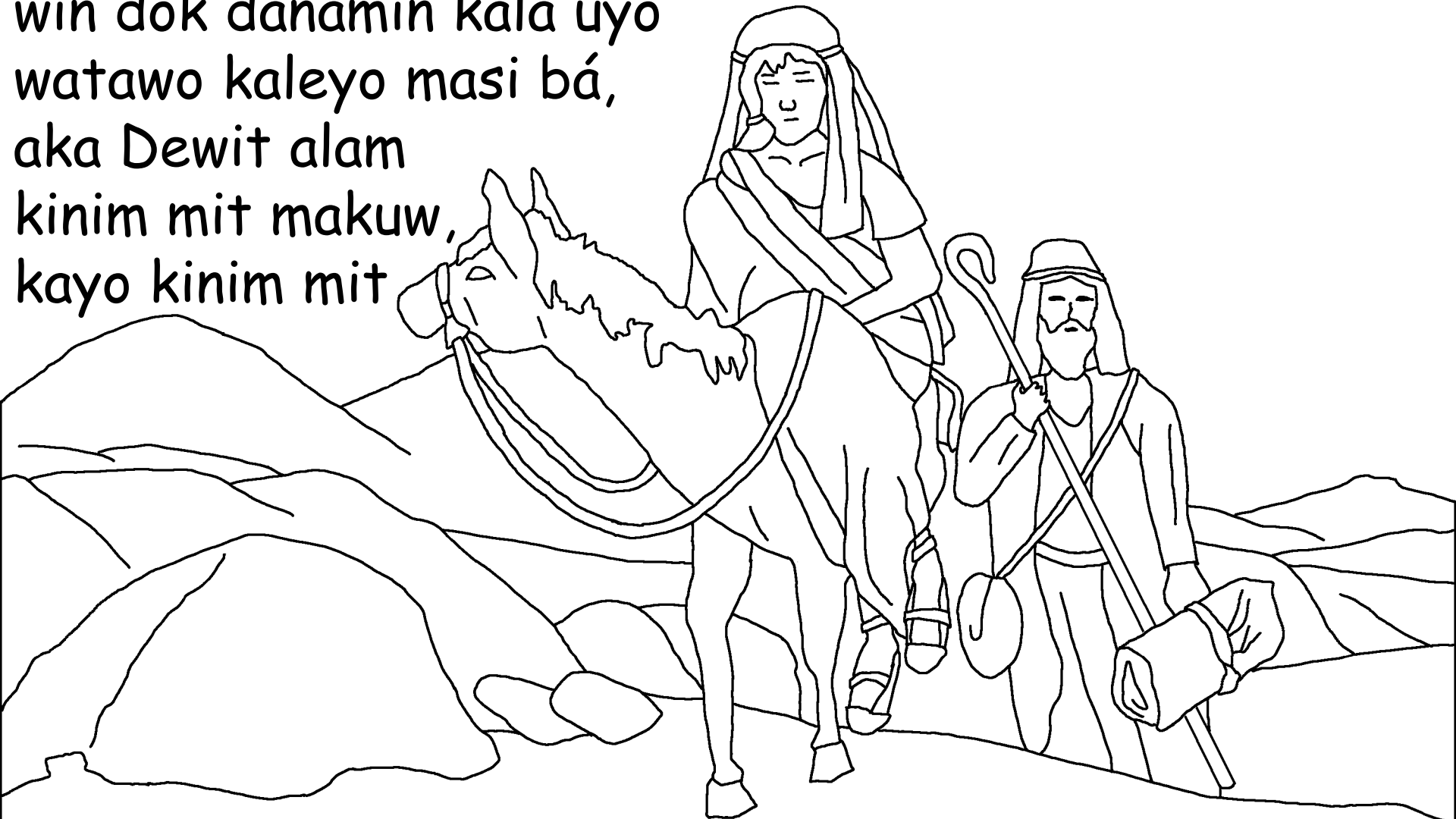
Kale bidiwo kamokim Augastas ayo weng kudála kal
kalu bako nadale adikum Udom kayak gawman kin mobe
bakan kinim wanang win
akayamono, kalesa. Kale
adikum wanang so kinim
so iyo un bi yak
ilim kinim mit



tasiw abiwe una
una bom win bakayam bom godyam badano.



Yosew akal alaso Nasadet abiw Galili bakan kalo,
Yuddia bakan yak Dewit alam abiw Betliyam unino
win dok dánámin kala uyo
watawo kaleyo masi bá,
aka Dewit alam
kinim mit makuw,
kayo kinim mit



abo nadano Betliyam unsa ko.



Kale yak alam win so Madiya win so uyo kueku makuw
godu imino kalesa uyo watawo kaleyo bá, Madiya
uyo weng takadálawiw alom
manso keisu. Kale uka atin
man yakana amsin
fukanon kál
fukanon



kalbuno kale.



Bude akam un bi abiw
Betliyam kal unomane
Madiya uyo man
daudono kale man
dekumama ka.



Kale man kinim dil dau nadule ilim
kinang falala dau nadule dabadálu
yak iniman wanin wanin
labát dim dawtisu.



Kale be watawo kaleyo masi bá, fitad
tada tada bom am sán unemin am
uyo neduyo dák iniman am tem
bu kal tein bom
kanabisiw ko.



Kale am makuw be ki ikil kana bidiw iniman siwsiw kin
moyámin kinim ikil abiw dal mewso kal midiliw siwsiw
kin mo áliwo, Got ami ensel madák
itama Got ami lukluk

tabe
falala
imuda
fingániwe,

ensel ayo bako,
"kiba fingánin
bá."



"Kidilin, naka sung kidel deyam tadi ayo ki adikum
wanang kinim kimi kalfalin dukum. Kale kamano Dewit
ami abiw kadákal, kim Watakayamin
dauyabu ayo ki Got Walusa
kinim
Kamokim
ko."



"Kale kiba bela kim dubat dubatyamin taw kale kiba
yakudomo man ayo iniman imin wanin bán dim kal
dawti buno kalomo ilim kinang falal
dawti bu ka kalino."





"Got win uyo kufodawiw tam el kaekal abuk
kala. Wanang kinim bakan dim kayak Got
kalfalyaba iyo imadáliw abino kalin
uyo ilimi keiduk kala."



Kale ensel iyo weng bakayamábiw kuw
imadá abid tikin uniwade iniman siwsiw
kin moyámin kinim iyo nikil bakodawa
bakodawa bom kaliw ko.



"Kala nikil yak Betliyam ufek ufek mak
kanoduno kale Kamok Got bakoyama
uyo yak utam tadumo!"



Kale nadiwade aik un bi yak somo Madiya
so Yosew so iyo tein bidiwo kalomane,
man ayo iniman wanin wanin
bán dim dawtibu ka.



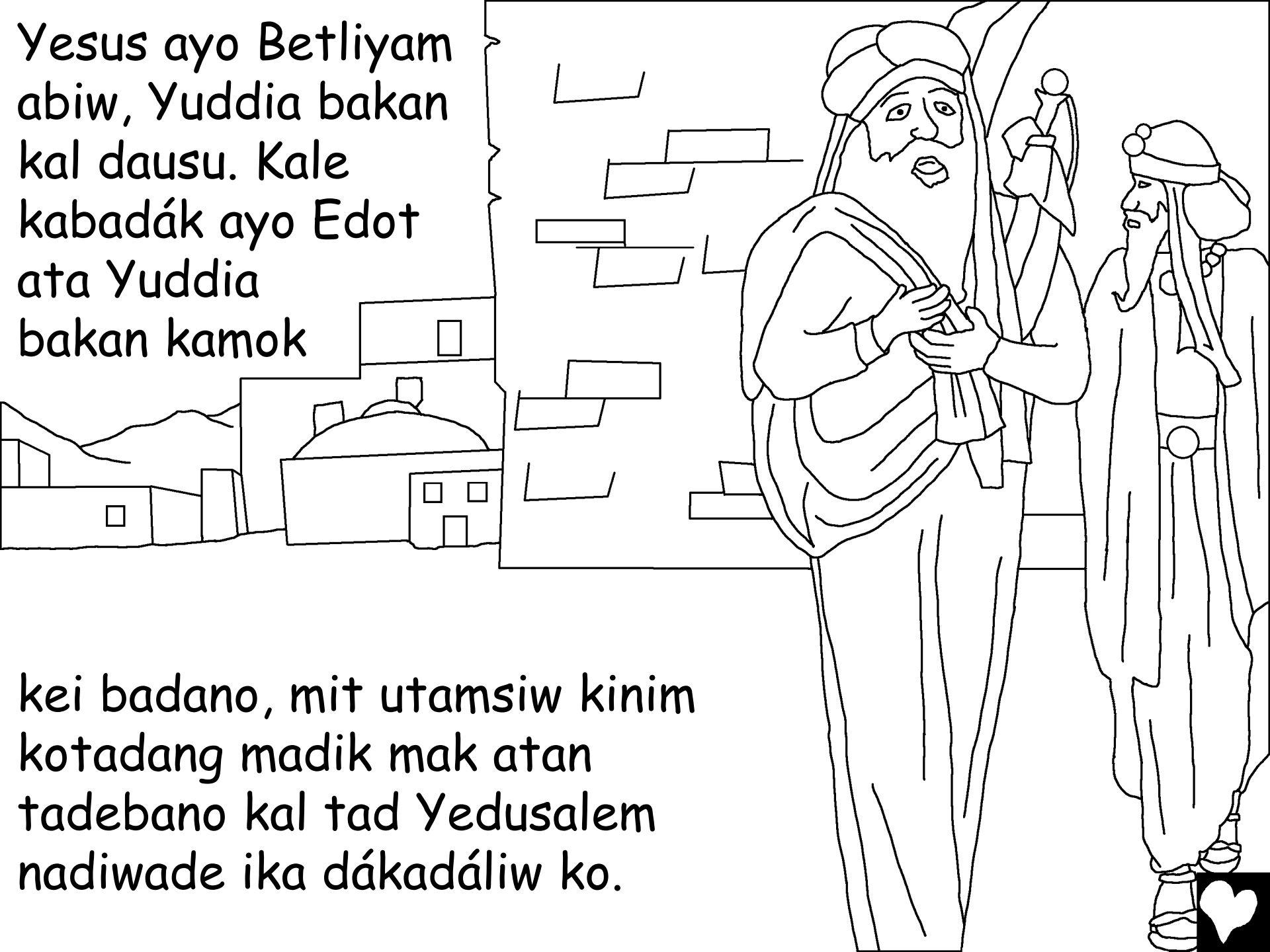
Kale atam nadiwade ilim man bemi sung
weng bakoyamse uyo weng kudew yak
bakayam, ká bidiwade yak wanang kinim
kan ata weng sung bela kidiliw, . . .



... ika aket fukan bom nadiwade bako
yaknámin uta iniman siwsiw kin
moyámin kinim iyo kanam bakayabiwe,
kal bom aket diking dakungsiw.



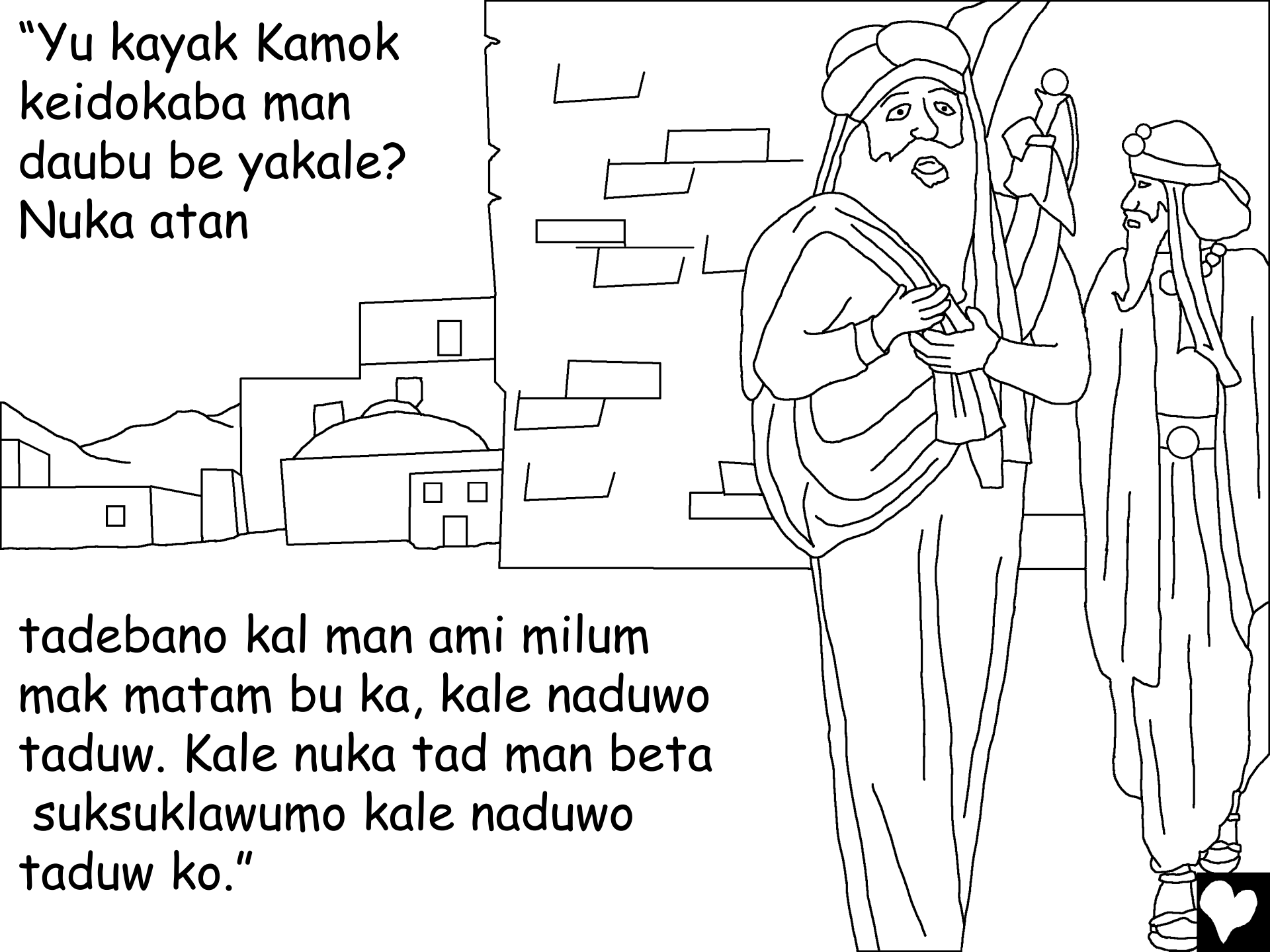
Yesus ayo Betliyam
abiw, Yuddia bakan
kal dausu. Kale
kabadák ayo Edot
ata Yuddia
bakan kamok



kei badano, mit utamsiw kinim
kotadang madik mak atan
tadebano kal tad Yedusalem
nadiwade ika dákadáliw ko.



"Yu kayak Kamok
keidokaba man
daubu be yakale?
Nuka atan



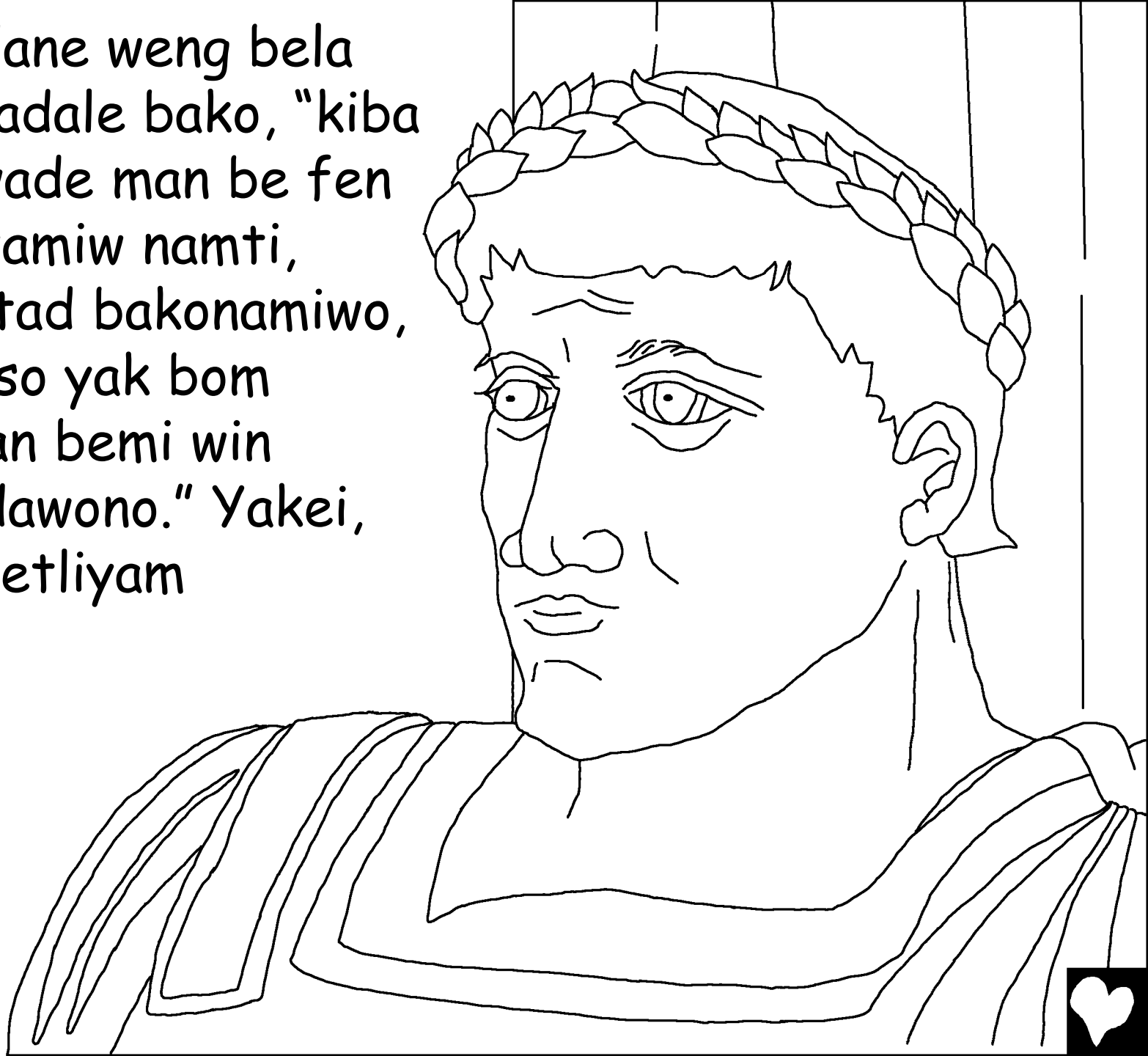
tadebano kal man ami milum
mak matam bu ka, kale naduwo
taduwo. Kale nuka tad man beta
suksuklawumo kale naduwo
taduwo ko."



Bude kaliwe, Edot ayo mit
utamsiw kinim tadiw iyo
iwál leiw weng bakoyam,
"yakodin atan kal milum
uyo matambu utam sidiw,
bakonamiw kal keidono."



Yakei nadane weng bela
dauyam nadale bako, "kiba
yak nadiwade man be fen
kámom atamiw namti,
wabising tad bakonamiwo,
beta nalaso yak bom
nadino man bemi win
ayo kufádawono." Yakei,
imadála Betliyam
unsiw ko.



Afan ika kamok am weng kidilaw nadiwe uniw kale. Ika
leiw ei bidiwe, milum ilim atan tadebano kal utamsidiw
uyo alo matam bune, ika atin
kalfalin dukum kudu nadiwe
afan milum uta geboma
yakidu tad bi tad man alam
tein be bán kal
tudon kuw
tadune, . . .



... ika wakas tam am nadiwade man so alam akun
Madiya so awát itam nadiwade ika katun katun luko
dudák di win kufádaw si nadiwe
beta alo ika kisol men uyo bisu
nadiwe tum gol so kaem kidel
win fadeng so as gom win mud
so uyo kudawsiw ko.



Kale mit utamsiw kinim ika Got lum tem weng bakoyam nadale, "kilim yán tem asiki yak Edot atamámin bá."

Yakane, afan ika leiw kukum leiw asiki ilim abiw unsiw ko.



Kale ika imadá uniwade Kamok
Got alam ensel ayo madák
Yosew lum tem misuna nadale
bakodaw, "kan tod nadawade
man so alam akun so awát
bakadu imadew nadawe
baw Isiw bukan unalo,
dák bom badawo bi
nalata kuw bakokam
buwák

kudá unalo,
kakiyo kuw ko."

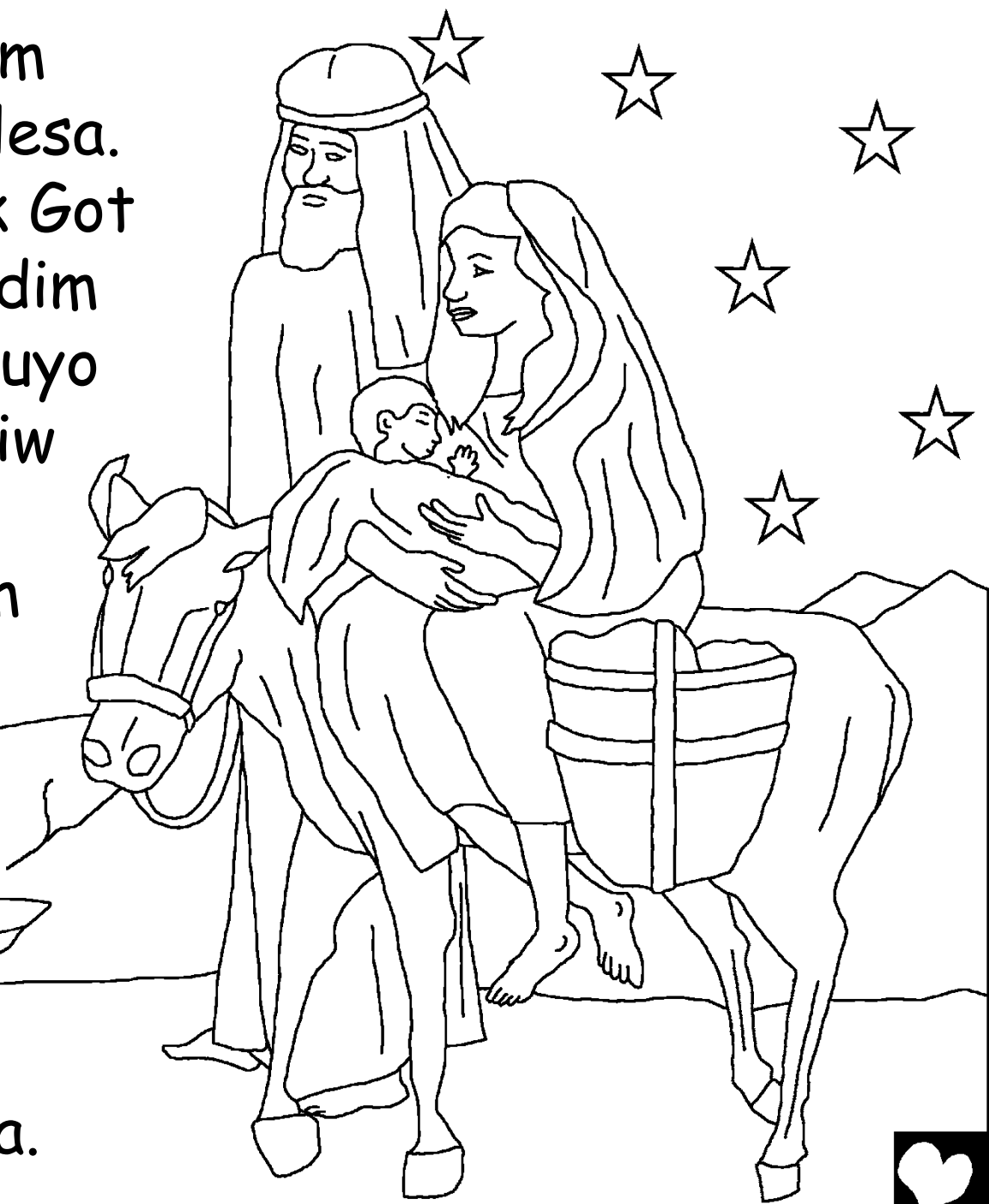


"Watawo kaleyo bá, Edot
ayo man bela fenom atam
anbidono, kalba." Akane, afan
aka kinok dakel kidá matam
nadale man awát midiliw
bakadu imadew alimal
un bi Isiw bakan
unsiw ko.



Kale alimal dák kal bom
bidiwo, Edot ayo fikalesa.
Kale kanosa be Kamok Got
weng lum senin kinim dim
kanodokabuno kalesa uyo
bako nadule, "naka Isiw
bakan kalo nalam man
ayo gán dádawi matam
tadokabano."

Kalesa ude kal
matam dam abusu kala.



Kaleyo bude Edot ayo
bomale mit utamsiw
kinim ika kalo faltinam
unsidiw ka.



Kale nadale aket wol isak
keidawane un tabudin kinim
bakoyam, "kiba, man kinim
adikum Betliyam abiw bidiw so
abiw kukum kukum mewso
bidiw so imi man imudiw itol
alew keidiw so itol alew dakan

keidongin
banim
dako
bidiw



so iyo amino!"



Yakeisa, uyo watawo kaleyo bá,
utamsiw kinim ika bakodaw,
milum uyo utamuw bi itol
alew keiduno, akiw kal
keise kayo ko.





Kale bi Edot ayo fikalane,
Kamok Got ensel ayo Isiw
bakan kal madák Yosew lum
tem misuna nadale bakodaw,
"kan tod nadawade man so
akun so awát bakadu
imadew Isadael bakan
unalo! Watawo kaleyo
bá, kinim man amsiw

kinim iyo fakadew
unsidiw kala."



Kata aka kidilomane Atselas ayo matam
alam alaw Edot abin
kudu nadale Yuddia
bakan uyo kin mo beno,
kaliwo kayo Yosew
ayo yak

Yuddia bakan
unomino, kale fingán
bom keimsa. Kata Got ami ensel ayo
Yosew alam lum tem weng bakodawsa,
kayo kudá aka yak Galili bakan kal unsa ko.



Kale yak Nasadet
abiw kabadákal bom
alanámsa. Kale be lum
senin kinim ilita be
kanodokabuno
kalesiw,



kayo afan matam dam
keisu namti, ika bakodaw, "aka
Nasadet kayako." Akeisiw ko.



Kale Got ayo bakan kayak aket fikale
nadano kayo alam Min yánmák makuw
ayo dabadála madák tase. Kale
kan kinim ata aket kudawa namti,
aka daw mafak dádoma banim,
kata aka sun biyámin uyo
kudulokaba ko.



Udom 3:23 Kale wanang kinim adikum ban keimin so kayo
ken Got kin dim maek alam lamlam tem todoliw banim ko.

Udom 6:23 Kala kaleyo kinim kan ata ban keida namti,
ulum yán kudokaba uyo ki fikalanin. Kata nuka nulum
Kamok Yesus Kadais so makuw keiduwe, Got aka sun
biyámin uyo min geleyaba.

Ibidu 9:27 Kaleyo adikum wanang kinim iyo bid makuw
mo fikalokabiw ki, beta yanol Got ayo taktaka
imudokaba kala.



Efesis 2:8,9 Kaleyo kiba Got alam min gelemín dim,
Kadaís Yesus afan kaliw, kail bá takeikuyamse, be kiba
wataw mak kanodiwo, aka umi dim kanoyamse bá. Kale be
Got aka alam min gelemín kayo be kanose kala.
Kaleyo am kail bá takeikuyamase bo min kanokamase,
kayo kaba watawo kale kalam uyo tok bakanokabaw.

Udom 10:9,10 Kale kaba kalam bon tem tuw bako nadaw,
"Yesus be Kamok." Ade alo kaba kalam aket tem uyo
bako nadaw, afan Yesus be fikala, Got tá dafose be,
kalaw kaí, kaba kail bá takeikukamokaba. Kala kaleyo
nuka nulum aket tem afan kaluw ade nuka Got kin dim
ken keiyámaluw. Ade nuka nulum bon tem tuw bako,
Yesus be nulum Kamok kaluw ade aka kail bá
takeikuyamse kala.



Yon 3:16,17 Kale Got ayo bakan kayak aket fikale nadano kayo alam Min yánmák makuw ayo dabadála madák tase. Kale kan kinim ata aket kudawa namti, aka daw mafak dádoma banim, kata aka sun biyámin uyo kudulokaba ko. Kata Got ayo alam Min dabadála madák bakan tase, be kinim im mafak dádono, kale nadano tase bá. Kata aka tad kail bá takeikuyamono, kale tase.

1 Yon 5:11-13 Kale Got ami kin walamin bula bako, Got aka sun biyámin kuyamase ade sun biyámin uyo alam man dim bu. Kan ata Min so be namti, aka sun biyámin sinik so be, kata kan ata Got ami Min so bongin banim namti, aka sun biyámin sinik so bongin banim ko. Naka weng bela goduyamino, kan ata Got ami Min win dim afan kalbiw iyo kal keidomo, nuka sun biyámin uyo kudulokabuw ka kalin kala.



Matiyu 1-2; Luk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Faiwol Bible (fai) © Wycliffe Bible Translators, Inc.

<https://live.bible.is/bible/FAIPNG/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

